

Ю. В. Сможенкова

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОЛОРОНИМОВ В НЕМЕЦКОЯЗЫЧНОМ МЕДИА-ДИСКУРСЕ

Цветообозначения в разных языках являются широко используемой базой для образования производных единиц и выражений, которые используются в том числе в медиа-дискурсе при описании общественно-политических событий. В ходе исследования на материале корпуса статей немецкой газеты *FAZ* нами выявлен ряд контекстов с колоронимами, в которых наблюдаются случаи метонимического и метафорического переносов. Наиболее частотными колоронимами оказались *grün* ‘зеленый’, *schwarz* ‘черный’ и *rot* ‘красный’.

Среди колоронимов, использующихся в немецкоязычном газетном дискурсе были выявлены следующие метонимические модели: «цвет (следствие) – иная характеристика (причина)», «цвет – субъект цвета». Примером реализации первой модели может служить колороним *schwarz* ‘черный’, который указывает на расовую принадлежность человека с темным цветом кожи (e.g. *Angehörige der schwarzen und indigenen Minderheiten* ‘представители чернокожих и коренных меньшинств’). В данном контексте наблюдается переход от признака, характеризующего цвет предмета, к признаку, характеризующему причину цветовой характеристики предмета.

Метонимическая модель «цвет – субъект цвета» отражается в выражениях *rotes Fleisch* ‘красное мясо’, *schwarzer Tee* ‘черный чай’, *die Umgebung eines schwarzen Loches* ‘окружающая среда черной дыры’, которая сопровождается переходом от признака, характеризующего цвет предмета, к предмету такого цвета.

Также были выявлены модели метафорического переноса: «цвет – общественный статус» (e.g. *roter Teppich* ‘красный ковер’: указывает на высокий официальный статус; *die schwarze Liste* ‘черный список’), «цвет – атмосфера в социуме» (e.g. *mit den roten Übertiteln* ‘с красными заголовками’) и «цвет – риск для человека» (e.g. *grünes Licht geben* ‘дать разрешение’).

Достаточно большое количество исследуемых контекстов с колоронимом *grün* ‘зеленый’ характеризуется наличием символа, обозначая экологичность и движения, нацеленные на защиту окружающей среды (e.g. *grünen Bewegungsprinzip* ‘принцип зеленого движения’).

Среди наиболее частотных денотативных областей, описываемых с помощью производных от колоронимов в исследуемом материале можно отметить бытовую сферу, статусные отношения, настроение и атмосферу в обществе, нормы закона.